

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**60669-2-2**

1996

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1

1997-06

---

---

**Interrupteurs pour installations électriques  
fixes domestiques et analogues –**

**Partie 2:  
Prescriptions particulières –  
Section 2: Interrupteurs à commande  
électromagnétique à distance (télerrupteurs)**

**Switches for household and similar  
fixed electrical installations –**

**Part 2:  
Particular requirements –  
Section 2: Electromagnetic remote-control  
switches (RCS)**

© IEC 1997 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland  
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

**E**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement été établi par le sous-comité 23B: Prises de courant et interrupteurs, du comité d'études 23 de la CEI: Petit appareillage.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
23B/519/FDIS	23B/524/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

*Modifier le titre de cette norme sur la page de couverture, la page de titre et les pages 4 et 6 comme suit:*

Interrupteurs pour installations électriques fixes domestiques et analogues – Partie 2: Prescriptions particulières – Section 2: Interrupteurs à commande à distance (télérupteurs).

Page 8

### 1 Domaine d'application

*Remplacer le texte existant de cet article par le texte suivant:*

La présente norme s'applique aux interrupteurs à commande à distance (appelés ci-après télérupteurs).

Cette norme s'applique aux télérupteurs électromagnétiques de tension assignée ne dépassant pas 440 V et de courant assigné ne dépassant pas 63 A, et aux télérupteurs électroniques de tension assignée ne dépassant pas 250 V et de courant assigné ne dépassant pas 16 A, destinés aux installations électrodomestiques fixes et similaires, soit intérieures, soit extérieures.

Il convient que les télérupteurs électroniques comprenant des parties avec composants électroniques dans les circuits de commande ou de coupure répondent aux prescriptions de la CEI 60669-2-1 lorsqu'elles s'appliquent.

NOTE – Les contacteurs ne sont pas régis par cette norme.

Page 8

### 2 Références normatives

*Insérer, dans la liste, les titres des normes suivantes:*

CEI 60445: 1988, *Identification des bornes de matériels et des extrémités de certains conducteurs désignés et règles générales pour un système alphanumérique*

CEI 60742: 1983, *Transporteurs de séparation des circuits et transformateurs de sécurité – Règles*

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 23B: Plugs, socket-outlets and switches, of IEC technical committee 23: Electrical accessories.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
23B/519/FDIS	23B/524/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

Amend the title of this standard on the cover page, title page and pages 5 and 7 as follows:

Switches for household and similar fixed electrical installations – Part 2: Particular requirements – Section 2: Remote-control switches (RCS)

Page 9

### 1 Scope

Replace the existing text of this clause by the following:

This standard applies to remote-control switches (hereinafter referred to as RCS).

This standard applies to electromagnetic RCS with a rated voltage not exceeding 440 V and a rated current not exceeding 63 A, and to electronic RCS with a rated voltage not exceeding 250 V and a rated current not exceeding 16 A, intended for household and similar fixed electrical installations, either indoors or outdoors.

Electronic RCS which include parts with electronic components in the control or switching circuits should fulfil the requirements, where applicable, of IEC 60669-2-1.

NOTE – Contactors are not covered by this standard.

Page 9

### 2 Normative references

Insert, in the list, the titles of the following standards:

IEC 60445: 1988, *Identification of equipment terminals and of terminations of certain designated conductors, including general rules for an alphanumeric system*

IEC 60742: 1983, *Isolating transformers and safety isolating transformers – Requirements*

Page 10

### 3 Définitions

3.101 *Remplacer le texte de ce paragraphe par le texte suivant:*

**télérupteur:** Interrupteur destiné à être commandé à distance.

*Ajouter les nouvelles définitions suivantes:*

3.101.1 **télérupteur électromagnétique:** Télérupteur pourvu d'une bobine qui est commandée aux moyens d'impulsions ou qui peut être alimentée en permanence au moyen d'un circuit de commande.

3.101.2 **télérupteur électronique:** Télérupteur contenant des composants électroniques et/ou une combinaison de composants électroniques et d'une ou de plusieurs bobines, qui est manoeuvré au moyen d'une ou de plusieurs unités électroniques supplémentaires.

3.106 *Remplacer le texte de ce paragraphe par:*

**commande manuelle incorporée:** Dispositif qui permet de faire fonctionner le circuit de coupure directement ou indirectement.

*Ajouter les nouvelles définitions suivantes:*

3.109 **courant de commande assigné:** Courant nécessaire pour l'excitation du télérupteur, assigné par le fabricant à la bobine du circuit de commande (seulement pour les télérupteurs pourvus d'une bobine de courant).

3.110 **télérupteur bistable:** Télérupteur contenant un mécanisme de commande qui, en l'absence d'excitation électrique ou manoeuvre mécanique, reste dans sa position de fonctionnement et qui, sur excitation électrique ou manoeuvre mécanique, modifie sa position de fonctionnement.

3.111 **télérupteur monostable:** Télérupteur contenant un mécanisme de commande qui, sous une excitation électrique ou une manoeuvre mécanique, change la position de fonctionnement de l'interrupteur qui reste dans cette condition tant que le télérupteur est excité ou manoeuvré et qui retourne à la position initiale après que l'excitation ou la manoeuvre est interrompue.

3.112 **télérupteur prioritaire:** Télérupteur utilisé pour faire fonctionner directement ou indirectement un premier circuit de charge ou un groupe de circuits de charge dont l'utilisation peut être arrêtée à certains moments, le circuit de commande du télérupteur étant influencé par ou raccordé à un second circuit ou groupe de circuit (priorité ou circuits) qui, lorsqu'ils sont mis sous tension, activent le circuit de commande du télérupteur qui coupe l'alimentation du premier circuit de charge ou des premiers circuits pour une durée correspondant à la durée d'alimentation du second circuit ou groupe de circuits.

#### NOTES

1 Le télérupteur peut disposer de moyens pour régler la sensibilité du circuit de commande du télérupteur en fonction de la charge totale ou du courant fourni à tous les éléments des circuits (interrupteur prioritaire avec bobine ampéremétrique) ou être sensible à la tension (interrupteur prioritaire avec bobine de tension) appliquée à la seconde charge ou au groupe de charges.

2 D'autres essais sont à l'étude.

3.113 **télérupteur à fonctionnement séquentiel:** Télérupteur qui inclut plusieurs contacts interrupteurs ou inverseurs généralement mis en fonctionnement au moyen d'une came permettant différentes combinaisons de circuit par impulsions successives. Le nombre d'impulsions est donné par le nombre de bossages de la came.

### 3 Definitions

3.101 *Replace the text of this subclause by the following:*

**RCS:** Switch intended to be operated from a distance.

*Add the following new definitions:*

3.101.1 **electromagnetic RCS:** RCS provided with a coil which is operated by means of impulses or which may be permanently energized by means of a control circuit.

3.101.2 **electronic RCS:** RCS containing electronic components and/or a combination of electronic components and a coil or coils, which is operated by means of an electronic extension unit or units.

3.106 *Replace the text of this subclause by the following:*

**incorporated hand-operated device:** Device which allows the switching circuit to be operated, directly or indirectly.

*Add the following new definitions:*

3.109 **rated control current:** Current required for initiation of the RCS assigned to the current coil in the control circuit by the manufacturer (only for an RCS provided with a current sensitive coil).

3.110 **bistable RCS:** RCS containing a control mechanism which, when not initiated electrically or actuated mechanically, remains stable in its operating position and will change its operating position on initiation or actuation.

3.111 **monostable RCS:** RCS containing a control mechanism which, on electrical initiation or mechanical actuation, changes the operating position of the switch which remains in this condition while the RCS is initiated or actuated, and returns to the position prior to initiation or actuation of the RCS after initiation or actuation is discontinued.

3.112 **priority RCS:** RCS used to operate directly or indirectly a first load circuit or group of load circuits the use of which at times can be dispensed with, and where the control circuit of the RCS is influenced by or connected to a second circuit or group of circuits (priority or circuits) which when energized will thus initiate the control circuit of the RCS to de-energize the first load circuit or circuits for the time during which the second circuit or group of circuits is energized.

#### NOTES

1 The RCS may have a means for adjusting the sensitivity of the RCS control circuit to initiate the RCS depending on the total load or current delivered to any part of the circuits (priority switch with current coil) or be sensitive to the voltage (priority switch with voltage coil) applied to the second load or group of loads.

2 Further tests are under consideration.

3.113 **sequential operated RCS:** RCS which includes several switching or reversing contacts generally operated by means of a cam allowing different circuit combinations by successive impulses. The number of impulses is given by the number of lobes.

Page 12

**7 Classification**

7.1.5 *Ajouter ce qui suit:*

- bobine de courant (pour télérupteur à priorité);
- bobine de tension (pour télérupteur à priorité).

7.1.6 *Supprimer l'addition*

7.1.7 Ne concerne pas le texte français.

7.101

*Ajouter les deux tirets suivants:*

- mécanisme bistable;
- mécanisme monostable.

*Supprimer la note 5.*

Page 14

*Ajouter le nouveau paragraphe suivant:*

7.103 Selon la conception de l'interrupteur:

- télérupteur électromagnétique;
- télérupteur électronique.

**8 Marques et indications**

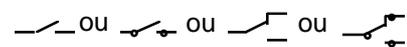
*Insérer le paragraphe suivant:*

8.2 *Ajouter ce qui suit:*

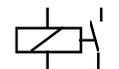
Mécanisme de commande .....



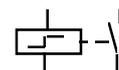
Interrupteur .....



Mécanisme monostable .....



Mécanisme bistable .....



Télérupteur à priorité .....



A utiliser en position verticale .....



A utiliser en position horizontale .....



A utiliser en position inclinée, par exemple 60° .....

